OMAN UPR 37 – 21 Januray 2021 – Statement 2 on education - Ms Hilal SAADI

|  |  |
| --- | --- |
| In the name of of Allah the Merciful | **بسم الله الرحمن الرحيم** |
|  | **الحمد لله حق حمده والصلاة على أشرف خلقه سيدنا محمد وعلى آله وصحبه الطاهرين وعلى من تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.** |
| Peace be upon you and God's mercy and blessings be upon you. | **السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،،، وبعد** |
| Education, in its various stages and types, is the main engine for sustainable development, and the noble instructions of the late Sultan, may God rest his soul, and the directives of His Majesty Sultan Haitham bin Tarik, may God protect him, affirmed the importance of education in the Sultanate and reinforced the importance of developing its standards and raising the level of performance of its institutions. | **يعد التعليم بمراحله المختلفة وأنواعه المحرك الأساسي للتنمية المستدامة، وقد كانت التوجيهات السامية للمغفور له السلطان الراحل - طيب الله ثراه - وتوجيهات جلالة السلطان هيثم بن طارق - حفظه الله ورعاه – مؤكدة الاهتمام بالتعليم في السلطنة ودعم جودته ورفع مستوى أداء مؤسساته.** |
| The principle of non-discrimination in the Sultanate of Oman is a foundational one in relation to legal and legislative construction. Legislation in the Sultanate of Oman ensusres free and compulsory education for all children without discrimination until the completion of basic education. It also pays attention to the pre-basic education stage. Accordingly, legislation in the Sultanate provides for equal opportunities between the two genders and all the benefits available in educational institutions that are administered or supervised by the state without the slightest discrimination in all stages of education. Article 17 of the Basic Statute of the State stipulates that “all citizens are equal before the law, and they are equal in rights and duties, and there is no discrimination between them because of gender, origin, colour, language, religion, sect, domicile, or social status.” Article 13 of the Basic Statute also states that “Education is a cornerstone for the advancement of society, which the state fosters and seeks to disseminate and spread.” | **إن مبدأ عدم التمييز في سلطنة عُمان أصلًا متينًا من أصول البناء القانوني والتشريعي إذ كفلت التشريعات في سلطنة عمان مجانية التعليم وإلزاميته لجميع الأطفال بدون تمييز حتى إتمام مرحلة التعليم الأساسي كما أعطت اهتماماً لمرحلة التعليم ما قبل الأساسي، وعلية جسدت التشريعات في السلطنة تساوى الفرص بين الجنسيين في كافة المزايا المتاحة في جميع مؤسسات التعليم التي تُيسرها الدولة أو تشرف عليها دون أدنى تفرقة في جميع مراحل التعليم، حيث** **نصت المادة (17) منه على أن "المواطنين جميعهم سواسية أمام القانون، وهم متساوون في الحقوق والواجبات، ولا تمييز بينهم في ذلـك بسبب الجنس أو الأصل أو اللون أو اللغة أو الدين أو المذهب أو الموطن أو المركز الاجتماعي" أما المادة (13) من النظام الأساسي للدولة فقد نصت على أن "التعليم ركن أساسي لتقدم المجتمع ترعاه الدولة وتسعى لنشره وتعميمه"** |
| The Law of the Child promulgated by Royal Decree 22/2014 emphasised the principle of equality between males and females. The law also sets out a chapter on educational rights, as article (36) of the Law of the Child stipulates that “A child has the right to free education in public schools until the completion of the post-basic education stage. The education of the child is compulsory until the completion of the basic education stage, and it is the responsibility of the guardian to register the child for school, ensure his attendance, and prevent him from dropping out.” | **كما أكد قانون الطفل الصادر بالمرسوم السلطاني (22/2014) على مبدـأ المساوة بين الذكور والإناث ، كما أفرد القانون فصلا خاصا بالحقوق التعليمية حيث نصت المادة (36) منه على أن " للطفل الحق في التعليم المجاني في المدارس الحكومية حتى إتمام مرحلة التعليم ما بعد الأساسي ويكون تعليم الطفل إلزاميا حتى إتمام مرحلة التعليم الأساسي، ويقع على ولي الأمر مسؤولية تسجيل الطفل وانتظامه في المدرسة والحيلولة دون تسربه منها" .** |
| The 17 Goals of the 2015 Sustainable Development Agenda are in the vein of a global agreement. It affirms the 4th Goal of the Sustainable Development Goals, which provides for ensuring “inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all.” | **إن أهداف خطة التنمية المستدامة 2015 السبعة عشر هي بمثابة اتفاق عالمي. ويؤكد الهدف الرابع من أهداف التنمية المستدامة والذي ينص على " ضمان التعليم الجيد المنصف والشامل للجميع وتعزيز فرص التعلّم مدى الحياة للجميع ".** |
| From this perspective, the Sultanate’s government has made great efforts in the education sector, as the Ministry of Education has worked to provide various educational services and programs to cover all segments of society, and the educational system has witnessed great development in the types of school education supervised by the Ministry of Education, whether prior to school education, or school education itself, and also private education, and education to eradicate illiteracy, and adult education. These efforts are also evident in supporting special education schools and programmes, because of the Sultanate’s emphasis on providing comprehensive and accessible education for all and has not overlooked the education of persons with disabilities and students with special needs. | **ومن هذا المنطلق بذلت حكومة السلطنة جهوداً كبيرة في قطاع التعليم حيث إن وزارة التربية والتعليم عملت على تقديم خدمات وبرامج تعليمية متنوعة لتغطي فئات المجتمع كافة، وشهد النظام التعليمي تطورًا كبيرًا أنواع التعليم المدرسي الذي تشرف عليه وزارة التربية والتعليم سواء أقبل المدرسي كان ذلك التعليم أم التعليم المدرسي وأيضا التعليم الخاص والتعليم المستمر (محو الأمية وتعليم الكبار) كما تتضح هذه الجهود في دعم مدارس وبرامج التربية الخاصة، لأن تأكيد السلطنة على توفير تعليم شامل ومتاح للجميع لم يغفل عن تعليم الأشخاص ذوي الإعاقة،(الحركية- البصرية—السمعية والعقلية) والطلبة من ذوي الاحتياجات الخاصة (برنامج صعوبات التعلم- برنامج اضطرابات النطق والتخاطب) .** |
| In regard to the development of the document on the philosophy of education in the Sultanate, the Education Council concluded in 2017 to redraft its principles and develop its general objectives in a way that meets the aspirations and future aspirations of the Omani society. The fifth principle on “education in human rights and duties” was clarified. Therefore, the Sultanate, through the Ministry of Education, has worked to include human and child rights concepts in curricula and textbooks, and the National Education Strategy 2040 includes several recommendations that confirm the right to education, its provision, and dissemination of high quality education without exception through an implementation plan compatible with Oman Vision 2040. | **فيما يتعلق بتطوير وثيقة فلسفة التعليم في السلطنة فقد خلص مجلس التعليم في عام 2017 إلى إعادة صياغة مبادئها وتطوير أهدافها العامة بما يرقي لمستوى طموحات المجتمع العماني وتطلعاته المستقبلية، ووضحت المبدأ الخامس على "التربية على حقوق الإنسان وواجباته". لذلك عملت السلطنة من خلال وزارة التربية والتعليم على تضمين مفاهيم حقوق الإنسان والطفل في المناهج والكتب الدراسية، كما تضمنت الاستراتيجية الوطنية للتعليم 2040 توصيات عدة تؤكد الحق في التعليم وتوفيره ونشره بجودة عالية دون استثناء من خلال خطة تنفيذية متوافقة مع رؤية عمان 2040.** |
| Your Excellency the President, Ladies and Gentlemen, | **سعادة الرئيس، السيدات والسادة،** |
| His Majesty Sultan Haitham bin Tarik, may God preserve and protect him, stated in his speech on 23 February 2020 of the need to focus on the education sector in its various types and levels, and to provide a supportive and stimulating structure for scientific research and innovation, and that education will be among the future national priorities and all that is necessary to empower education will be granted so that the young generation will in the future be able to contribute to building the requirements of the future stages and achieving Oman Vision 2040. | **أوضح جلالة السلطان هيثم بن طارق حفظه الله ورعاه في خطابه السامي بتاريخ 23/2/2020 بدعوته إلى الاهتمام بقطاع التعليم بأنواعه ومستوياته المختلفة، وتوفير البنية الداعمة والمحفزة للبحث العلمي والابتكار وأنها سوف تكون من ضمن سلم الأولويات الوطنية للنهضة المتجددة التي سيمدها بأسباب التمكين كافة باعتبارها الأساس الذي من خلاله سيتمكن الأبناء من الإسهام في بناء متطلبات المرحلة القادمة وتحقيق رؤية عمان 2040.** |
| Your Excellency the President, Ladies and Gentlemen, | **سعادة الرئيس، السيدات والسادة،** |
| In light of the developments resulting from the spread of the Coronavirus (Covid-19), the education sector in the Sultanate has received great attention and care from the government of the Sultanate, as His Majesty directed that the academic year 2020/2021 will be a year for traditional and electronic education. | **وفي ظل التطورات الناتجة عن انتشار فيروس كورونا –كوفيد 19 حظي قطاع التعليم بالسلطنة باهتمام كبير ومتابعة حثيثة من حكومة السلطنة حيث وجه جلالته أن يكون العام الدراسي 2020/2021 عامًا للتعليم المدمج.** |
| Your Excellency the President, Ladies and Gentlemen, | **سعادة الرئيس، السيدات والسادة** |
| In the field of higher education, the Sultanate has become a global centre in higher education in terms of the number of universities, colleges, and institutes. The number of graduates at the end of the 2018/2019 academic year reached 28 (twenty-eight thousand) male and female graduates, and 50 (fifty) internal scholarships were allocated for students with disabilities. | **في مجال التعليم العالي أصبحت السلطنة مركزاً عالمياً في التعليم العالي من حيث عدد الجامعات والكليات والمعاهد، ووصل عدد الخريجين في نهاية العام الأكاديمي 2018/2019 إلى (28) ألف خريج وخريجة، كما تم تخصيص (50) بعثة داخلية لطلبة ذوي الإعاقة.** |
| Finally, it is worth mentioning that a number of international and regional organisations have praised the efforts undertaken by the state in providing education for all and achieving gender equality. | **وفي الختام هناك أشاد من عدد من المنظمات الدولية والإقليمية للجهود التي تبذلها الدولة في توفير التعليم للجميع وتحقيق المساواة بين الجنسين.** |
| Peace, mercy, and blessings of God. | **والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته** |